

華東師範大學交換心得

英語教學系

104 年度第 2 學期我和班上三位同學去了上海華東師範大學交換，這個珍貴的交換經驗，讓我不只有專業知識上的提升，一路上的所見所聞、結識的好朋友及待我們熱情親切的師長們，都讓我留下深刻的回憶。

首先，在課業上，我修了美國英國的文學課，是在台灣英語教學系上比較少接觸到的一塊，豐富的內容讓我沉浸在優美的古典文學之中，認識了很多名留青史的大師。除了文學課，華師大的翻譯課也讓我收穫滿滿。影視翻譯課讓我學習如何數節奏並搭配口語英語翻譯電影口白。高級聽力課訓練我在短時間聽譯 BBC 的新聞，這些翻譯課都讓我眼界大開，學習到新知。



在華師大美麗的校園裡

在華東師範大學，我結交了許多大陸朋友，他們有人來自雲南、蒙古、新疆……等，讓我更了解少數民族的文化以及各個地域不同的風俗民情。在上海認識的台灣交換生感情就更為深厚。畢竟，在異地遇到來自擁有同樣生長背景的朋友，在大陸不一樣的生活環境下，更能激發出很多共鳴！希望我在交換這段時間認識的朋友都能繼續聯絡。

課餘的時間，我也和三五好友一起探索上海。親眼見證了外灘美麗的風貌、田子坊新舊文化的融合、上海野生動物園精彩的表演及稀有的動物和古色古香的七寶小鎮。上海便捷的地鐵系統，讓我們到哪裡遊玩都十分方便！此外，學校的港澳台辦也帶我們遊歷陝西，見識到古代文化的精妙，像是數量龐大的兵馬俑、棋盤格式的長安城和軍事氣味濃厚的城牆，都讓人留連忘返。之後我們也獨自去其他省分旅遊，南到杭州，北到北京，一路上的風光明媚，真是讓我目不暇給，也真真的體會到各地不同的風情和習俗，果真是讀萬卷書不如行萬里路！



和台灣的交換生一起爬黃山

這半年在大陸的生活，真的讓我體會到世界之大，自己的所見所聞真的是非常的淺薄。我要持續不斷的攝取新知，期許自己之後能繼續去世界各地遊覽，開闊視野，讓自己成為與時俱進有文化涵養的人！這個交換學生的經歷，必定會讓我永生難忘，獲益無窮！



坐在萬里長城上